



Drenare cu sifon

Documentație tehnică

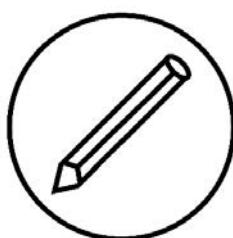
Valabilă din 01/2018

SIC Tehnică de Fixare SRL
Șos. București-Pitești, nr. 161bis,
corp D, et. 2, Ștefănești, Argeș

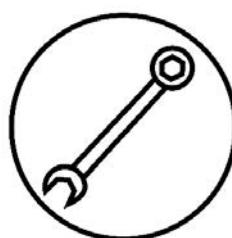
Telefon: +40 728 010 701
+40 757 577 042
www.fixari.ro



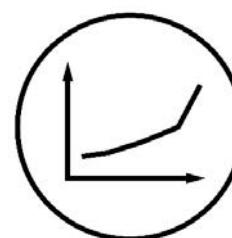
Drenare cu sifon



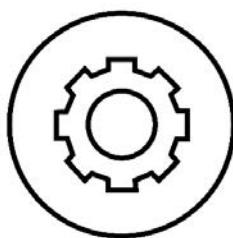
Desene



Ex. de instalare



Capacitate de drenare



Instrucțiuni de instalare



Certificate



Descriere tehnică



Grumbach®

Denumire:

Sifon de evacuare din oțel
inoxidabil cu flansă DN 50

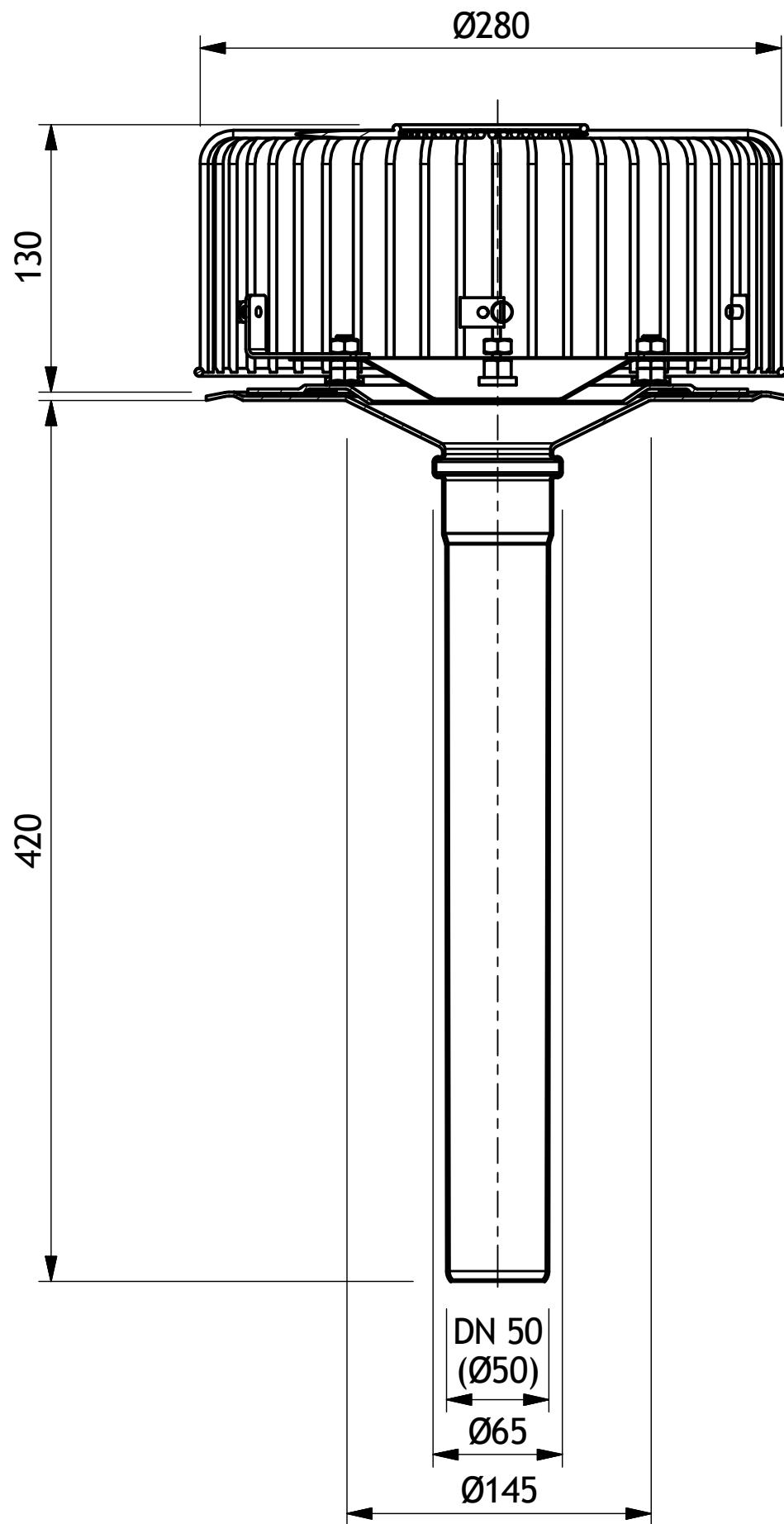
Cod produs:

2620

Desen nr.:

Valabil din :

05.03.2018





Grumbach®

Denumire:

Sifon de evacuare din oțel

Cod produs:

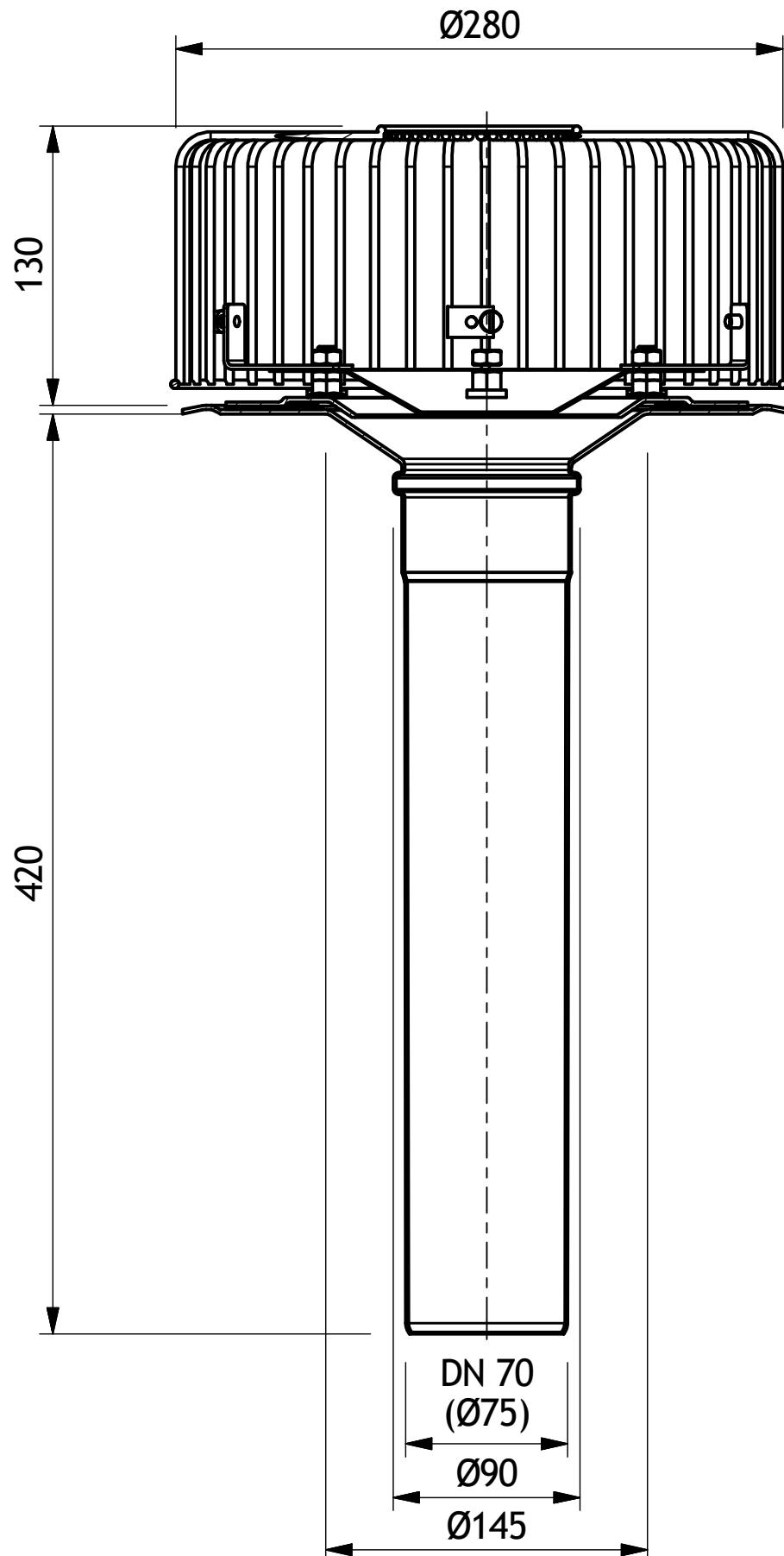
inoxidabil cu flansă DN 70

Desen nr.:

2622

Valabil din :

05.03.2018



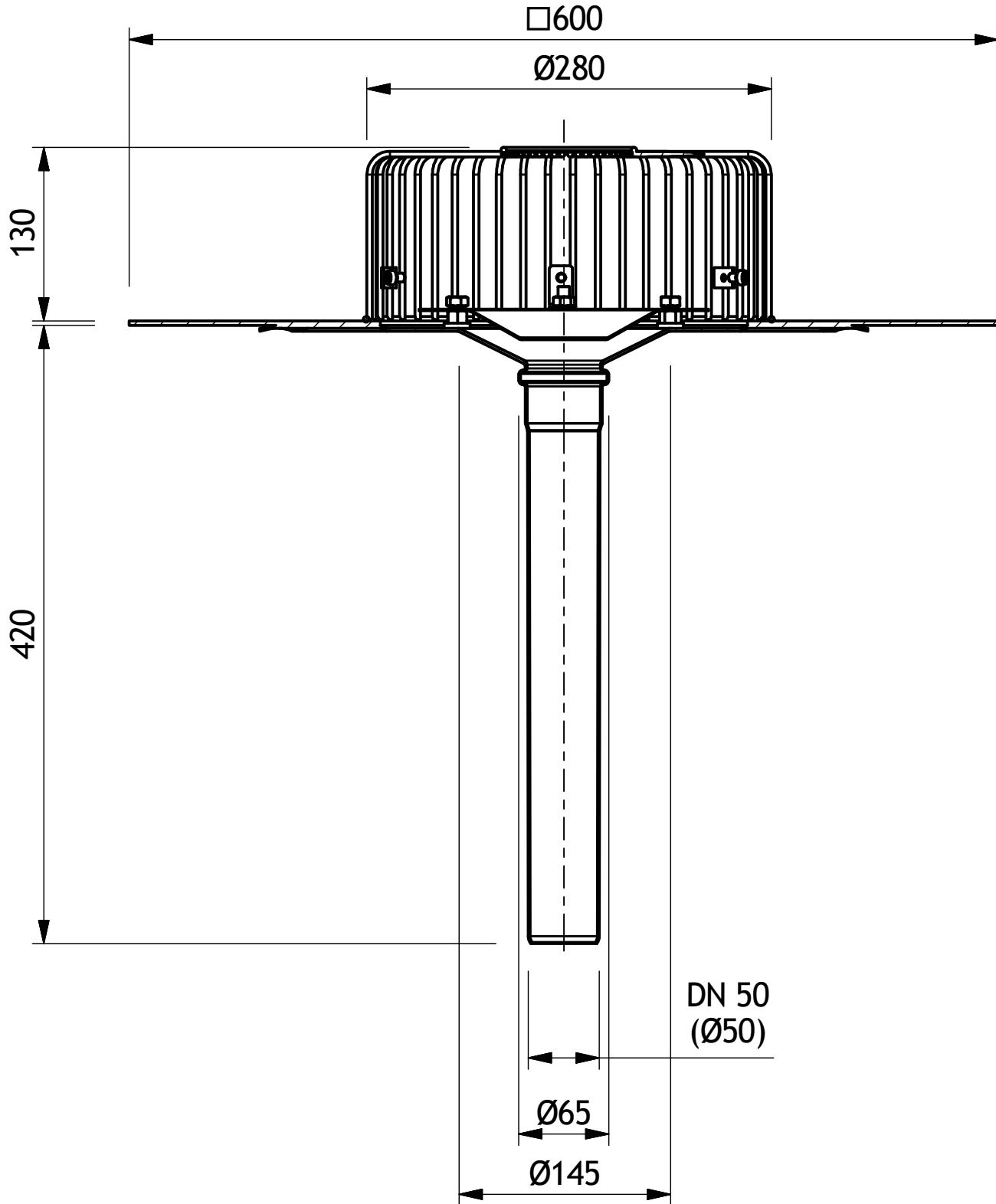


Denumire: Sifon de evacuare din oțel inoxidabil cu
guler adeziv bituminos DN 50

Cod produs: 3620

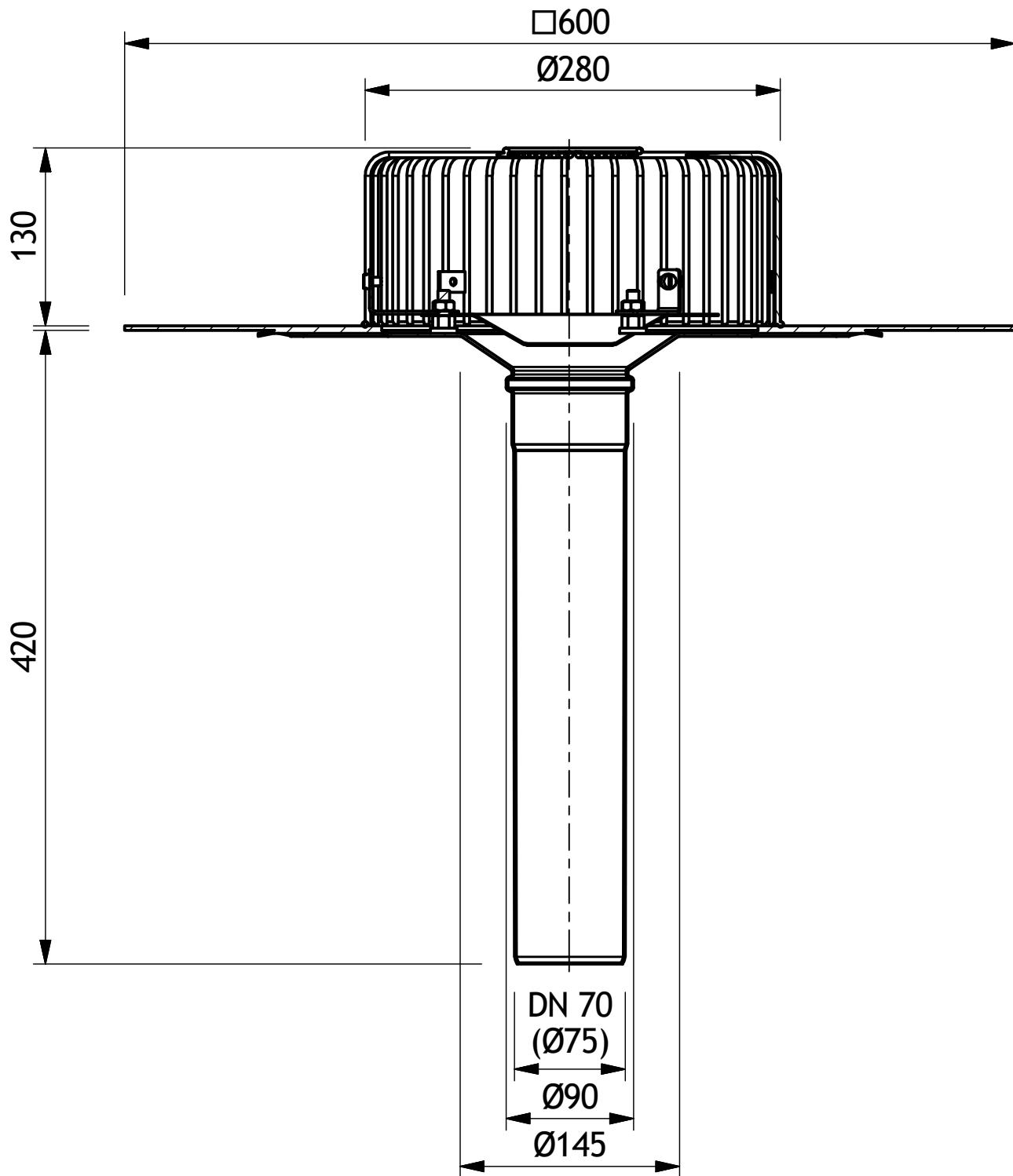
Desen nr.:

Valabil din : 05.03.2018



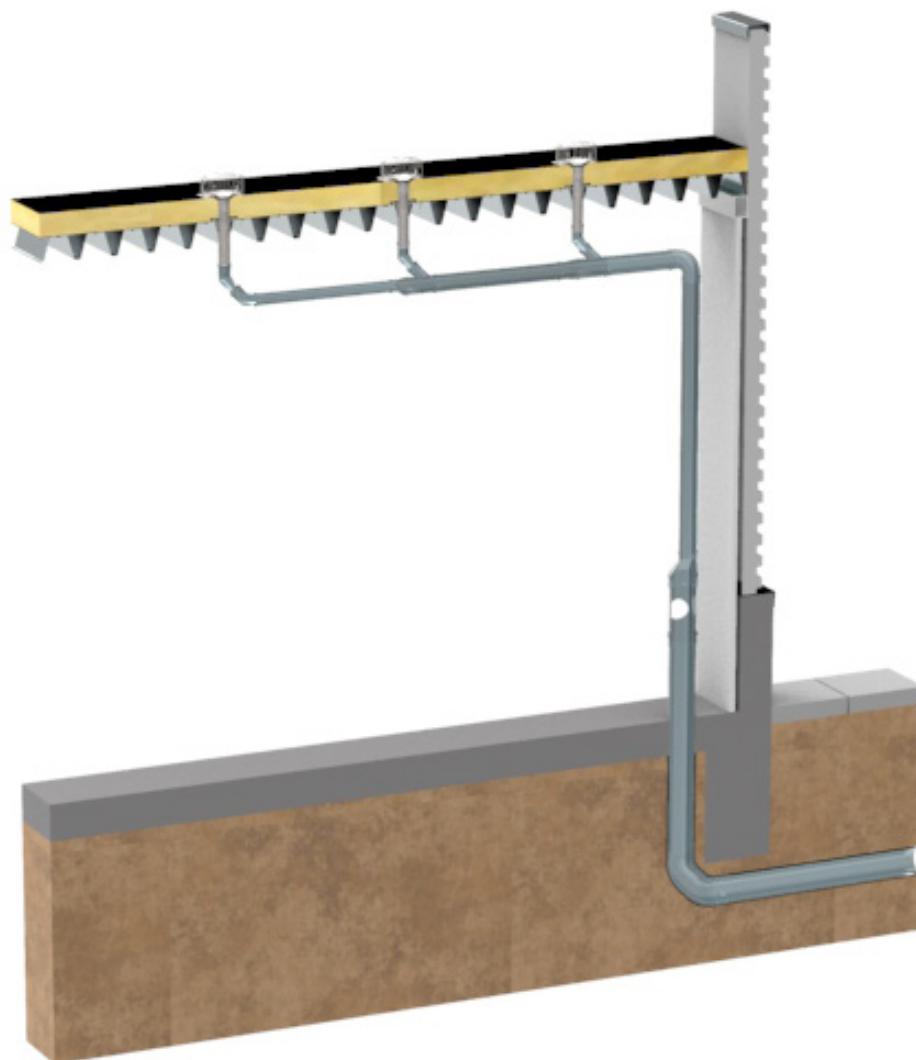


Denumire: Sifon de evacuare din oțel inoxidabil
cu guler adeziv bituminos DN 70
Cod produs: 3622
Desen nr.:
Valabil din : 05.03.2018





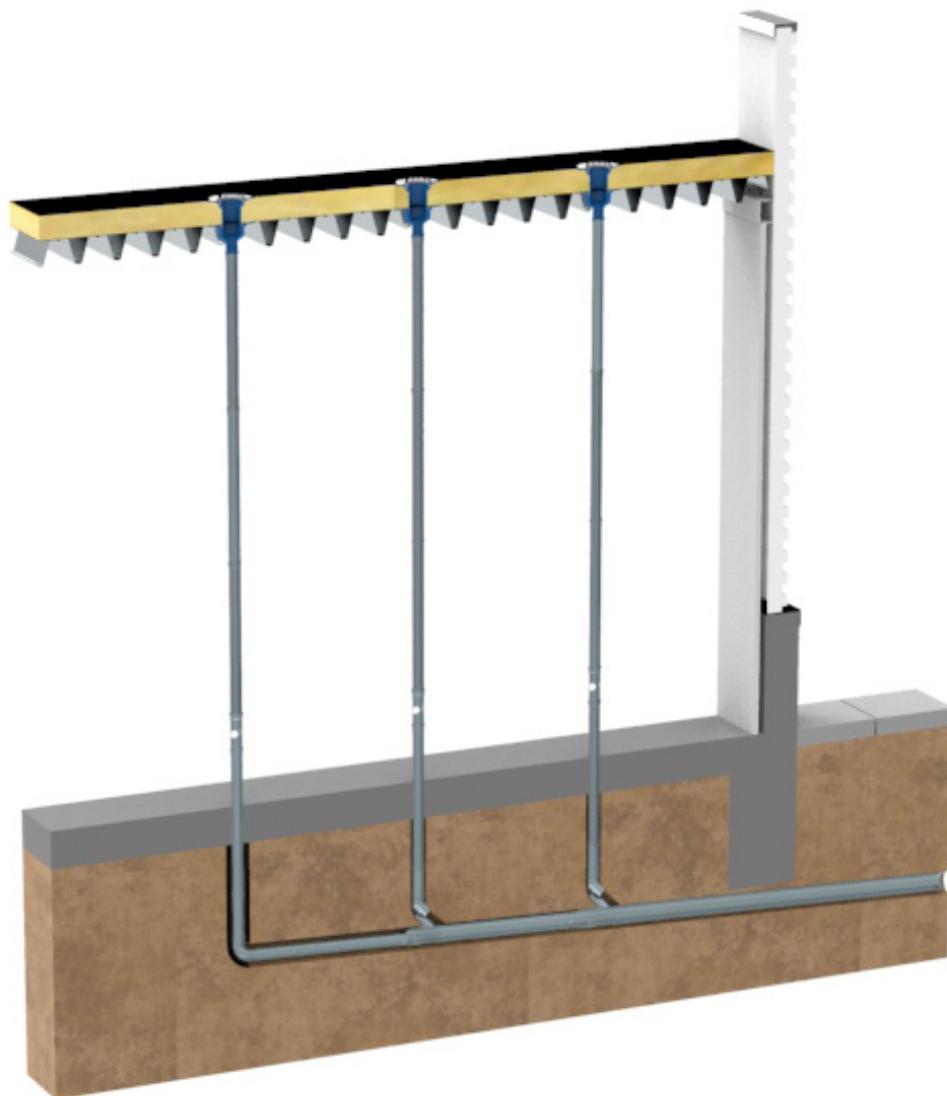
Drenare cu sifon



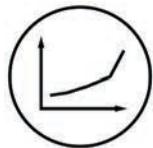
Sifoane de evacuare instalate pentru drenarea cu vacuum în acoperișul din tablă trapezoidală. Mai multe sifoane de evacuare sunt drenate într-o singură scurgere.



Drenare cu sifon



Guri de scurgere cu flanșă /cu guler pentru drenaj gravitațional instalate în acoperișul din tablă trapezoidală. Pentru fiecare gură de scurgere este nevoie de o conductă de evacuare și apoi acestea pot fi colectate într-o singură drenare la sol.



Denumire: Capacitate de drenare pentru Sifoane de evacuare în drenarea cu sifon
Cod produs:
Desen nr.:
Valabil din: 13.02.2018

Capacitate de drenare în l/s pentru:



Sifon de evacuare cu flansă



Sifon de evacuare cu guler adeziv bituminos

Cod produs:	Denumire:	Diametru DN:	Surgere:	Capacitate de drenare în l/s cu înălțimea de acumulare					
				15 mm	25 mm	35 mm	45 mm	55 mm	65 mm
3620	Sifon de evacuare cu guler adeziv bituminos	DN 50	verticală	7.7	7.6	7.6			
3622	Sifon de evacuare cu guler adeziv bituminos	DN 70	verticală	12.0	18.8	18.8			
2620	Sifon de evacuare cu flansă	DN 50	verticală	7.7	7.6	7.6			
2622	Sifon de evacuare cu flansă	DN 70	verticală	12.0	18.8	18.8			

BLÜCHER® DRAIN ROOF



ROOF DRAINAGE SYSTEM TYPE 402

- UK INSTALLATION INSTRUCTIONS
- DE MONTAGEANLEITUNG
- F INSTRUCTIONS DE MONTAGE
- FIN ASENNUS
- DK MONTERINGSVEJLEDNING
- N MONTERINGSANVISNING
- S MONTERINGSVÄGLEDNING



KEEPING UP THE FLOW

STAINLESS STEEL DRAINAGE SYSTEMS

Type No. 402**1.****(UK) 402**

Leaf guard
Clamping ring
Siphonic plate (not included with drains for gravity systems)
Lower part

(DK) 402

Bladfang
Klemring
Vakuumplade (ikke inkluderet ved selvfallssystem)
Underdel

(D) 402

Laubschutz
Klemmflansch für Bitumenbahn
Druckströmungseinsatz/Vakuumplatte
(nicht inklusive bei Freispiegelabläufen)
Unterteil

(N) 402

Løvfang
Klemring
Vakum plate (følger ikke med sluk for selvfall system)
Underdel

(F) 402

Garde grève
Contre-bride
Dispositif siphonique (n'est pas inclus
dans le système gravitaire)
Platine

(S) 402

Lövsil
Klämrings
Vakuumbricka (ingår ej i takbrunnar för självfallssystem)
Underdel

(FIN) 402

Lehtisiivilä
Kiristysrengas
Umpivirtauslevy (ei sisällä
painovoimajärjestelmän kaivoihin)
Alaosa

2



2.

UK Make sure that the roof drain is placed in a recess in the roofing structure (2 to 5 mm)

D Stellen Sie sicher, dass der Dachablauf in der Aussparung der Dachkonstruktion richtig platziert ist (mit etwas Spiel von 2 - 5 mm)

F Assurez-vous que la naissance de toit "Roof Drain" sera bien placé dans une niche (2 à 5 mm) de la surface du toit.

FIN Varmista, että kattokaivo on asennettu alemmas kuin ympäröivä kattorakenne (2-5 mm)

DK Sørg for, at tagafløbet er placeret i en fordypning i tagkonstruktionen (2-5 mm)

N Sørg for at taksluket er plassert i en fordypning i takkonstruksjonen (2 til 5 mm).

Påse at taksluket kondensisoleres før montering.

S Fäll ned (försänk) takbrunnen i takytan mellan 2 till 5 mm.

3



3.

UK Attach the drain to the roofing structure

D Befestigen Sie den Ablauf in der Dachkonstruktion

F Fixer la naissance de toit à la structure

FIN Kiinnitä kaivo kattorakenteeseen

DK Fastgør tagafløbet til tagkonstruktionen

N Fest taksluket til takkonstruksjonen

S Se till att takbrunnen monteras fast i takkonstruktionen



4.

(UK) Insert the sealing (PVC single ply membranes only). A flexible PVC gasket is supplied with the roof drain and this should be fitted onto the roof drain.

Please note: BLÜCHER will not guarantee the tightness between drain and membrane if the single ply membrane is fitted with a fest under the membrane.

A sealing is not required if the drain is used for bitumen membranes. For any other single ply membrane a gasket should be site cut from the single ply membrane being used

(D) Verwenden Sie zur Abdichtung des Daches eine PVC-Dichtfolie und legen Sie die mitgelieferte Dichtung ein.

BLÜCHER gibt keine Garantie für die Dichtheit zwischen Ablauf und PVC-Dichtfolie, wenn die mitgelieferte Dichtung nicht verwendet wird.

Das Einlegen der mitgelieferten Dichtung ist nicht erforderlich, wenn der Abfluss für Bitumenbahnen verwendet wird. Für alle anderen Dichtfolien sollte vor Ort eine Dichtung aus der verwendeten Membrane zugeschnitten und eingelegt werden.

(F) Insérez le joint (membranes PVC monocouches SEULEMENT). Un joint de PVC souple est fourni avec la naissance de toit et devrait être fixé sur la naissance de toit.

NB: BLÜCHER ne garantit pas l'étanchéité entre la naissance de toit et la membrane si la membrane monocouche est équipé d'un feutre sous la membrane.

Une étanchéité n'est pas nécessaire si la naissance de toit est utilisé pour les membranes de bitume. Pour toute autre membrane monocouche d'un joint doit être découpé de la membrane à pli simple utilisé

(FIN) Asenna PVC tiivisterengas (ainoastaan PVC yksikerrostekijälle).

Joustava PVC tiiviste sisältyy kaivotoimitukseen, ja tästä tulee käyttää asennuksessa.

Huomioitavaa: BLÜCHER ei takaa tiiviyttä kaivon ja katteen välillä, jos yksikerrostekijän alla olevaa suojakalvoa ei ole poistettu.

Tiivistettä ei tarvita bitumikate asennuksissa.

Muissa kuin PVC - yksikerrostekijä asennuksissa tiiviste leikataan käytettävästä katemateriaalista.

(DK) Monter pakningen (KUN PVC-folie). En fleksibel PVC-pakning medleveres sammen med tagafløbet og skal monteres i tagafløbet.

N.B.: BLÜCHER garanterer ikke tæthed mellem afløb og membran, såfremt tagfolien monteres med filt under membranen.

Der er ikke behov for en pakning, hvis der monteres i tagapp.

Til andre typer tagfolie end PVC skal der skæres en pakning ud af det anvendte tagfoliemateriale på stedet

(N) Monter pakningen (KUN PVC membran). En fleksibel PVC pakning følger med sluket og skal monteres i sluket.

N.B.: BLÜCHER garanterer ikke for tætheden mellem taksluket og membranen, dersom folien som er montert har et skumgummilag under folien.

Pakningen **skal** fjernes ved montering av tagapp. For annen type membran skal en pakning skæres ut på stedet av samme type membran som benyttes.

(S) Montera gummipackningen. OBS! ENDAST vid tätskikt av PVC-gummi. Den flexibla packningen av PVC (medlevereras till alla takbrunnar) ska nu monteras på takbrunnen mellan tätskikt och takbrunn.

OBS. BLÜCHER garanterar inte tätthet mellan takbrunn och tätskikt om den medlevererade packningen uteblir eller ersätts med en filt eller liknande. Packningen ska inte användas vid tätskikt av bitumen. Vid användning av övriga ytskikt av gummiduk (ej PVC) ska en packning skäras till på plats av samma material som aktuellt tätskikt.



5.

UK Install the single ply membrane. Be sure to place the 6 pcs. holes (OD 8mm) precisely.

D Verlegen Sie die Dichtfolie. Stellen Sie sicher, dass die 6 Gewindestifte des Ablaufs die Dichtfolie präzise durchdringen.

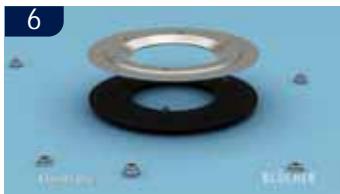
F Installer la membrane monocouche. Veillez à placer les 6 tiges (8mm) avec précision.

FIN Asenna yksikerroskate. Merkitse tarkasti reikiän paikat, 6 kpl (halk. 8 mm)

DK Monter tagfolien. Sørg for, at de 6 stk. huller (Ø8mm) placeres præcis.

N Monter folien. Plasser hullene 6 stk (Ø8mm) nøyaktig

S Montera tätskiktet som består av gummiduk. Var noga med att placera de 6 st. hålen (mellanslag: 8mm) exakt



6.

UK Install the clamping ring using the 6 pcs. nuts supplied with the clamping ring and loosely tighten the nuts. Some countries may recommend installing an extra sealing gasket on top of the single ply membrane before installing the clamping ring.

D Installieren Sie den Klemmflansch mit den mitgelieferten Muttern und ziehen Sie die Muttern locker an. In manchen Ländern kann der Einbau einer zusätzlichen Dichtung auf der Oberseite der Dichtfolie vor der Installation des Klemmflansches Vorschrift sein.

F Installez la contre-bride en utilisant les 6 écrous fournis et serrer légèrement les écrous.

N.B.: Certaines réglementations locales recommandent d'installer un joint d'étanchéité supplémentaire sur le dessus de la membrane monocouche avant d'installer la contre-bride.

FIN Asenna kiristyrengas mukana toimitettavilla 6:lla mutterilla, mutta älä kiristä loppuun asti. Jotkut katevalmistajat suosittelevat lisätiiivisteen asentamista katteen yläpuolelle ennen kiristysrenkaan asentamista.

DK Monter klemringen ved hjælp af de 6 stk. møtrikker, der medleveres sammen med klemringen, og spænd møtrikkerne løst til.

I nogle lande anbefales det at installere en ekstra pakning oven på tagfolien, inden klemringen monteres.

N Monter klemringen ved hjælp af de 6 mutterne som følger med, og stram forsiktig til.

S Montera klämringen med de medleverade 6 st. muttrarna och drag åt dem löst. Vissa tätskiktsfabrikanter rekommenderar att en extra packning monteras ovanpå tätskiktet innan klämringen monteras.

7**7.**

UK Remove the single ply membrane from the center of the drain using a knife

D Entfernen Sie die Dichtfolie mit einem Messer aus der Mitte des Abflusses

F Enlever la membrane monocouche au centre de l'évacuation à l'aide d'une lame.

FIN Leikkaa aukko katteeseen kaivon keskikohdalta mattopuukolla

DK Fjern folien fra midten af afløbet ved hjælp af en kniv

N Fjern folien i senter av sluket ved hjelp av en kniv

S Använd klärringen som skärmall och skär bort tätskitmaterialet från brunnens centrum med en kniv

8**8.**

UK Tighten the nuts crosswise up to a maximum of 12 Nm - use a torque wrench. It is only necessary to use the torque wrench once. One time is sufficient and will make the recommended tightness between drain and single ply membrane

D Ziehen Sie die Muttern mit einem maximalen Drehmoment von 12 Nm über Kreuz an. Benutzen Sie dafür einen Drehmomentschlüssel

F Serrer les écrous en croix, jusqu'à un maximum de 12 Nm - utiliser une clé dynamométrique. Il est seulement nécessaire d'utiliser une seule fois la clé dynamométrique. Une seule utilisation est suffisante et fera l'étanchéité recommandée entre la naissance de toit et la membrane simple pli

FIN Kiristä mutterit ristikkään max. 12 Nm kireyteen - käytä momenttiavainta. Yksi kiristyks kerta riittää saavuttamaan vaadittavan tiiveyden kaivon ja katteen välijalle

DK Tilspænd møtrikkerne på kryds op til max. 12 Nm - brug momentnøgle. Det er kun nødvendigt at anvende momentnøgle én gang, idet dette er tilstrækkeligt til at sikre den anbefalede tæthed mellem afløb og tagfolie

N Stram mutterene på kryss til max 12 Nm - bruk en momentnøkkelen. Det er kun nødvendig å bruke momentnøkkelen en gang. Dette vil sørge for den anbefalte tilstramningen mellom taksluket og folien

S Drag åt muttrarna korsvis till maximalt 12 Nm - använd en momentnyckel. Det är endast nödvändigt att använda momentnyckeln en gång. En gång är tillräckligt och kommer att göra att rekommenderad täthet mellan tätskit och tätskitet av gummiduk uppfylls



Erlösung

Schüttung

9.

(UK) If the drain is for siphonic use, install the vacuum plate. If the drain is for gravity installations - see picture 10

(D) Wenn der Abfluss für Druckströmung verwendet wird, installieren Sie bitte die Vakuumpinne. Wenn der Ablauf für Schwerkraftanlagen ist - siehe Bild 10

(F) Si la naissance de toit est à principe siphonique, installez la platine à dépression. Si la naissance de toit est pour les installations gravitaire- voir photo 10

(FIN) Jos kaivo on umpivirtauskaivo, asenna umpivirtauslevy paikalleen. Jos kyseessä on painovoimainen järjestelmä, katso kuva 10

(DK) Hvis afløbet skal anvendes i vakumsystem, monteres vakuumplade. Hvis afløbet skal anvendes i selvfaldssystem, gå til pkt. 10

(N) Monter vakuumplaten dersom sluket brukes i et vakuumsystem. Hvis sluket brukes i et selvfallssystem - se bilde 10

(S) Vakuumbrickan monteras nu på takbrunnar för vakuum. Om takbrunnen är avsedd för självfall se bild 10



Erlösung

Schüttung

10.

(UK) Install the leaf guard

(D) Installieren Sie den Laubschutz

(F) Mettre en place le chapeau de protection

(FIN) Asenna lehtisiivilä

(DK) Monter bladfanget

(N) Monter løvfanget

(S) Montera lövsilen

11.

(UK) Tighten the 3 pcs. nuts

(D) Ziehen Sie die 3 Muttern fest an

(F) Serrer les 3 écrous

(FIN) Kiristä mutterit 3 kpl.

(DK) Spænd de 3 møtrikker

(N) Stram till mutterene, 3 stk.

(S) Drag åt de 3 st. muttrarna

12



12.

(UK) Make sure that the roof drain is placed in a recess in the roofing structure (2 to 5 mm)

(D) Stellen Sie sicher, dass der Dachablauf in der Aussparung der Dachkonstruktion korrekt, mit maximal 2-5 mm Spiel, platziert ist

(F) Assurez-vous que la naissance de toit "Roof Drain" sera bien placé dans une niche (2 à 5 mm) de la surface du toit.

(FIN) Varmista, että kattokaivo on asennettu alemmas kuin ympöivä kattorakenne (2-5 mm)

(DK) Sørg for, at tagafløbet er placeret i en fordypning i tagkonstruktionen (2-5 mm)

(N) Sørg for at taksluket er plassert i en fordypning i takkonstruksjonen (2 til 5 mm).

Påse at taksluket kondensisoleres før montering.

(S) Fäll ned (försänk) takbrunnen i takytan mellan 2 till 5 mm.

13



13.

(UK) Attach the drain to the roofing structure

(D) Befestigen Sie den Ablauf in der Dachkonstruktion

(F) Fixer la naissance de toit à la structure

(FIN) Kiinnitä kaivo kattorakenteeseen

(DK) Fastgør tagafløbet til tagkonstruktionen

(N) Fest taksluket til takkonstruksjonen

(S) Se till att takbrunnen monteras fast i takkonstruktionen

14



14.

(UK) IMPORTANT: A sealing is **not** required if the drain is used for bitumen membranes.

(D) WICHTIG: Eine Dichtung ist **nicht** erforderlich, wenn der Abfluss für Bitumenbahnen verwendet wird.

(F) Une étanchéité n'est pas nécessaire si la naissance de toit est utilisé pour les membranes de bitume.

(FIN) TÄRKEÄÄ: Bitumikatetta käytettäessä ei tarvita tiivisterengasta

(DK) VIGTIGT: Der må ikke installeres en pakning, hvis afløbet monteres i tagpap

(N) VIKTIG: Pakningen **skal** fjernes ved montering af takpapp

(S) Packningen ska inte användas vid tätskikt av bitumen.



15.

UK Install the bitumen membrane. Be sure to place the 6 pcs. holes (OD 8mm) precisely.

D Verlegen Sie die Bitumenbahn. Stellen Sie sicher, dass die 6 Gewindesteckbolzen präzise die Bitumenbahn durchdringen.

F Installer la membrane bitumineuse. Veillez à placer les 6 tiges (8mm) avec précision.

FIN Asenna bitumikate. Merkitse tarkasti reikiien paikat (halk. 8 mm)

DK Monter tagpappet. Sørg for, at de 6 stk. huller (Ø8mm) placeres præcis.

N Monter takpappen. Plasser hullene 6 stk (Ø8mm) nøyaktig

S Montera tätskiktet av bitumen. Var noga med att placera de 6 st. hålen (Ø8 mm) exakt



16.

UK BLÜCHER recommends to warm the bitumen before the clamping ring is attached. When the clamping ring is loosely attached BLÜCHER recommends to cut the bitumen material in the center. Install the clamping ring using the 6 pcs. nuts supplied with the clamping ring and loosely tighten the nuts.

D BLÜCHER empfiehlt den Bitumen zu wärmen, bevor man den Spannring befestigt. Legen Sie den Klemmring lose auf und entfernen das Bitumenmaterial in der Mitte des Ablaufs. Befestigen Sie den Klemmring mit dem 6tlg. Mutternset, das mitgeliefert wird, und ziehen Sie die Mutter locker an.

F BLÜCHER recommande de chauffer préalablement le bitume avant de fixer la contre-bride. Lorsque la contre-bride est fixée légèrement BLÜCHER recommande pour couper le matériau de bitume dans son centre. Installez la contre-bride en utilisant les 6 écrous fournis avec et serrer légèrement les écrous.

FIN Bitumi on suositeltavaa lämmittää ennen kiristysrenkaan asennusta

DK BLÜCHER anbefaler at varme tagpappet, inden klemringen fastgøres. BLÜCHER anbefaler ligeledes, at tagpappet skæres ud fra midten af afløbet, når klemringen er løst fastgjort. Monter klemringen ved hjælp af de 6 stk. møtrikker, der medleveres sammen med klemringen, og spænd møtrikkerne løst til.

N BLÜCHER anbefaler å varme opp takpappen før klemringen festes. Når klemringen er løst festet anbefaler BLÜCHER å skjære takpappen i senter. Monter klemringen ved hjelp av de 6 mutterene som følger med, og stram forsiktig til.

S BLÜCHER rekommenderar att värma bitumen innan klämringen monteras. Montera klämringen med de medlevererade 6 st. muttrarna och drag åt dem löst



17.

UK Remove the bitumen from the center of the drain using a knife

D Entfernen Sie die Dichtbahn aus der Mitte des Abflusses mit einem Messer

F Enlever la membrane bitumineuse au centre à l'aide d'une lame.

FIN Leikkaa aukko katteeseen kaivon keskohdalta mattopuukolla

DK Fjern med en hobbykniv resterende bitumen fra center

N Fjern takpappen i senter av sluket ved hjelp av en kniv

S Använd klärringen som skärmall och skär bort tätsiktsmaterialet från brunnens centrum med en kniv

18.

UK Tighten the nuts crosswise up to a maximum of 10 Nm - use a torque wrench. It is only necessary to use the torque wrench once. One time is sufficient and will make the recommended tightness between drain and bitumen.

D Ziehen Sie die Muttern mit einem maximalen Drehmoment von 10 Nm über Kreuz mit einem Drehmomentschlüssel an.

F Serrer les écrous en croix, jusqu'à un maximum de 10 Nm - utiliser une clé dynamométrique. Il est seulement nécessaire d'utiliser une seule fois la clé dynamométrique. Une seule utilisation est suffisante et fera l'étanchéité recommandée entre la naissance de toit et la membrane bitumineuse

FIN Kiristä mutterit ristikäin max. 10 Nm kireyteen - käytä momenttiavainta. Yksi kiristyskerta riittää saavuttamaan vaadittavan tiiveyden kaivon ja katteen välille

DK Tilspænd møtrikkerne på kryds op til max. 10 Nm - brug momentnøgle. Det er kun nødvendigt at anvende momentnøgle én gang, idet dette er tilstrækkeligt til at sikre den anbefalede tæthed mellem afløb og tagpap.

N Stram mutterene på kryss til max 10 Nm - bruk en momentnøkkel. Det er kun nødvendig å bruke momentnøkkelen en gang. Dette vil sørge for den anbefalte tilstramningen mellom taksluket og takpappen

S Drag åt muttrarna korsvis till maximalt 10 Nm - använd en momentnyckel. Det är endast nödvändigt att använda momentnyckeln en gång. En gång är tillräckligt och kommer att göra att rekommenderad täthet mellan tätsikt och tätsiktet av bitumen uppfylls



Duschablauf

Küchenablauf

19.

(UK) If the drain is for siphonic use, install the vacuum plate. If the drain is for gravity installations - see picture 20

(D) Wenn der Abfluss für Druckströmung verwendet wird, installieren Sie bitte die Vakuumpinne. Wenn der Ablauf für Schwerkraftanlagen ist - siehe Bild 20

(F) Si la naissance de toit est à principe siphonique, installez la platine à dépression. Si la naissance de toit est pour les installations gravitaire- voir photo 20

(FIN) Jos kaivo on umpivirtauskaivo, asenna umpivirtauslevy paikalleen. Jos kyseessä on painovoimainen järjestelmä, katso kuva 20

(DK) Hvis afløbet skal anvendes i vakuumsystem, monteres vakuumplade. Hvis afløbet skal anvendes i selvfaldssystem, gå til pkt. 20

(N) Monter vakuumplaten dersom sluket brukes i et vakuumsystem. Hvis sluket brukes i et selvfallssystem - se bilde 20

(S) Vakuumbrickan monteras nu på takbrunnar för vakuum. Om takbrunnen är avsedd för självfall se bild 20



Duschablauf

Küchenablauf

20.

(UK) Install the leaf guard

(D) Installieren Sie den Laubschutz

(F) Installer le chapeau de protection

(FIN) Asenna lehtisiivilä

(DK) Monter bladfanget

(N) Monter løvfangen

(S) Montera lövsilen

21.

(UK) Tighten the 3 pcs. nuts

(D) Ziehen Sie die 3 Muttern fest an

(F) Serrer les 3 écrous

(FIN) Kiristä mutterit 3 kpl.

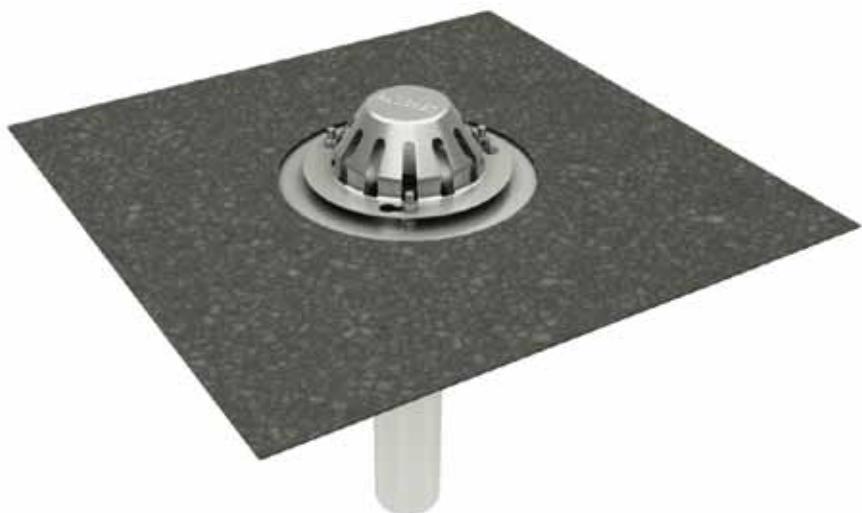
(DK) Spænd de 3 møtrikker

(N) Stram till mutterene, 3 stk.

(S) Drag åt de 3 st. muttrarna



BLÜCHER® DRAIN ROOF

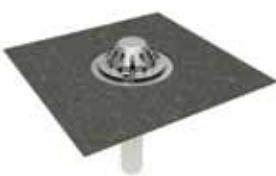


ROOF DRAINAGE SYSTEM TYPE 401 / 403

- UK INSTALLATION INSTRUCTIONS
- DE MONTAGEANLEITUNG
- F INSTRUCTIONS DE MONTAGE
- FIN ASENNUS
- DK MONTERINGSVEJLEDNING
- N MONTERINGSANVISNING



KEEPING UP THE FLOW

Type No. 401**Type No. 403****1.**(UK) **401** - for bitumen

Leaf guard

Siphonic plate (not included with drains for gravity systems)

Lower part

403 - for bitumen, with attached

bitumen collar

Leaf guard

Siphonic plate (not illustrated, included with drains for siphonic systems)

Bitumen collar

Lower part

(DK) **401** - til bitumen

Bladfang

Vakuumplade (ikke inkluderet ved selvfaldssystem)

Underdel

403 - til bitumen med formonteret

tagpap-krave

Bladfang

Vakuumplade (ikke inkluderet ved selvfaldssystem)

Tagpap-krave

Underdel

(D) **401** - für Bitumen

Laubschutz

Druckströmungseinsatz/Vakuumplatte
(nicht inklusiv bei Freispiegelabläufen)
Unterteil**403** - für Bitumen, mit vormontiertem

Bitumenkragen

Laubschutz

Druckströmungseinsatz/Vakuumplatte
(nicht abgebildet, inklusiv bei Abläufen
für Druckströmung)

Bitumenkragen

Unterteil

(N) **401** - for å sveise asfaltapp

Løvfang

Vakum plate (følger ikke med sluk for
selvfall system)

Underdel

403 - med påsveist asfaltapp LøvfangVakumplate (ikke avbildet, følger med
sluk for vakumsystem)

Asfaltapp

Underdel

(FIN) **401** - Bitumikatteelle

Lehtisivilä

Umpivirtauslevy (ei sisälly
painovoimajärjestelmän kaivoihin)

Alaosa

403 - bitumille, sis.bitumilaipan

Lehtisivilä

Umpivirtauslevy (ei kuva, sisältyy
umpivirtauskaivojärjestelmään)

Bitumilaippa

Alaosa

(S) **401** - för bitumen

Lövsil

Vakuumbricka (ingår ej i takbrunnar för
självfalls system)

Underdel

403 - för bitumen, med förmonterad

bitumen matta

Lövsil

Vakuumbricka (ej illustrerad, ingår i alla
takbrunnar för vakuum system)

Bitumen matta

Underdel

(F) **401** - pour étanchéité multicouche
bitume
Garde grève
Dispositif siphonique (n'est pas inclus dans
le système gravitaire)
Platine
403 - multicouche bitume avec pièce de
raccordement bitumée.
Dispositif siphonique (non illustré, est
inclus dans le système siphonique)
Pièce de raccordement bitumée
Platine

2



2.

(UK) Installation of types 401 + 403

Type 401

Warm roof:

Secure the roof drain using the same kind of telescopic fixing as used for securing the first bitumen layer to the roof structure.

Insert the telescopic fixing into the four ØD17mm holes in the corners (telescopic fixings by others).

Cold roof:

Secure the flange/drain to the wood/concrete/steel structure using 4 Ø5mm screws in the corners.

Type 403

Use the same method as described above. Start by lifting the corners of the bitumen collar to get access to the installation holes and secure the drain to the roof as described above.

2



(D) Installation Typen 401 + 403

Typ 401

Isolierte Dächer:

Befestigen Sie den Ablauf durch Verwendung der gleichen Teleskopbefestigung wie zur Befestigung der oberen Bitumenbahnen auf der Dachstruktur.

Stecken Sie die Teleskopbefestigungen durch die vier Ø17mm Bohrungen in den Ecken (Teleskopbefestigungen sind im Fachhandel erhältlich).

Unisoliertes Dach:

Befestigen Sie den Ablauf durch die 4 Bohrungen des Edelstahlflansches in den Flanschecken an der Holz-/Beton-/Stahlstruktur durch Verwendung von geeigneten vier Ø5mm Schrauben.

Typ 403

Beginnen Sie wie oben beschrieben. Heben Sie den vormontierten Bitumenkragen an und nutzen Sie zur Befestigung des Ablaufs die 4 vorhandenen Bohrungen im Edelstahlflansch. Fixieren Sie den Ablauf wie bereits oben angegeben.

2



(F) Installation des Types 401 + 403

Type 401

Toit en zone tempérée:

Pour la fixation utilisez le système télescopique identique à celui mis en œuvre pour fixer la première couche de bitume à la structure.

Insérez la fixation télescopique dans les 4 trous de Ø 17 mm situés dans les angles (fixation télescopique autre provenance)

Toit en zone froide:

Fixez la naissance/platine à la structure - bois, béton, acier- en utilisant 4 vis de Ø5mm dans les angles.

Type 403

Utilisez la méthode décrite ci-dessus. Commencez par soulever la pièce de raccordement bitumée afin d'avoir accès aux trous de fixation, puis fixez la naissance à la structure en suivant le même processus.

(FIN) Asennusmallit 401 + 403

Type 401

Eristetty katto:

Kiinnitä kattoaiako samanlaisilla joustavilla ruuveilla kuin kiinnitetään ensimmäinen bitumikerros kattorakenteeseen. Lisää joustavat ruuvit neljään Ø17mm reikään kulmissa.

Eristämätön katto:

Kiinnitä laippa/kaivo kattorakenteeseen käyttäen 4 kpl Ø5mm ruuveja kulmissa.

Type 403

Aloita nostamalla bitumilaipan kulmia ja ruuva kaivo kattoon kuten yllä on kuvattu.

(DK) Montage af type 401 + 403

Type 401

Varme tage:

Benyt samme type teleskop skive til fastgørelse af tagnedøbet som benyttes til at fastholde 1. lag taggap til tagkonstruktionen.

Denne isættes de 4 stk. Ø17mm i hjørnerne.

Kolde tage:

Fastgør flangen/afløbet til træ/beton/stål konstruktionen ved hjælp af skrue (4 stk Ø5mm)

Type 403

Benyt samme fremgangsmåde som beskrevet foroven.

Start med at løfte tagappene i hjørnerne så montage hullerne bliver synlige og fastgør emnet til taget som tidligere beskrevet.

(N) Installasjon av type 401 + 403

Type 401

Varmt tak:

Taksrukset sikres ved å bruke samme type teleskop-feste som benyttes for å feste den første asfalt tekkingen til takkonstruksjonen.

Sett festene inn i de 4 stk. Ø17mm. hullene i hjørnene på flensen (teleskopfester leveres av andre).

Kaldt tak:

Flensen på sluket festes til takkonstruksjonen ved å bruke 4 stk. Ø5mm skruer i flenses hjørner.

Type 403

Bruk samme metode som beskrevet over. Start med å løfte asfaltens hjørner for å komme til hullene i flensen og sluket festes til underlaget som beskrevet over.

2



2.

(S) Installation av typ 401 + 403

Typ 401

Varma tak:

Säkra takbrunnen med samma typ av teleskopiska fästelement som används för att säkra det första lagret av bitumentätskikt till takkonstruktionen. Använd de fyra Ø17mm hålen i hörnen till de teleskopiska fästelementet (teleskopiska fästelementen köps separat).

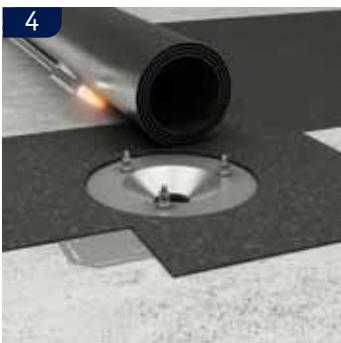
Kalla tak:

Säkra takbrunnen till trä/betong/stål konstruktionen med hjälp av 4st Ø5mm skruvar i hörnen.

Typ 403:

Börja med att lyfta upp hörnen på bitumentätskiktet för att komma åt de fyra hälen. Säkra därefter takbrunnen till takkonstruktionen som beskrivs ovan för varma respektive kalla tak.

4



4.

(UK) Attaching bitumen to type 401

Clean the surface to remove dirt and grease. Make sure to use a detergent that will not leave a film making it difficult to properly attach the bitumen to the drain. Heat the bitumen with a torch to make it melt to the drain in accordance with applicable regulations.

When using 1 layer of bitumen, BLÜCHER recommends fitting the bitumen to the diameter of the lower part (Ø145 mm). When using 2 layers of bitumen, we recommend installing the first layer to Ø200 mm and torching down the second layer on top of the first layer to the diameter of the lower part (Ø145 mm).

Loosely attach the 3 distance nuts onto the screws until they touch the bitumen. This provides the ideal distance between bitumen and leaf guard/siphonic plate. Attach the 3 nuts onto the 3 tall screws with 2 mm distance to the nut below. Install the siphonic plate if applicable (see item 10).

Install the leaf guard and tighten the 3 nuts until they have been fixed securely.

(D) Anbringen der Bitumenbahnen bei Typ 401

Säubern Sie die Oberfläche des Edelstahlflansches von Schmutz und Fett. Verwenden Sie ein geeignetes Reinigungsmittel das keinen Film zurücklässt, der eine richtige Verbindung zwischen Bitumenbahn und Ablauf erschwert oder verhindert. Erhitzen Sie die Bitumenbahn mit einem Brenner, damit diese mit dem Ablaufflansch verschmelzen kann. Beachten Sie dabei auch die Herstellerangaben. Bei Verwendung einer Lage Bitumen

empfiehlt BLÜCHER die direkte Verbindung mit dem Unterteil auf Ø145 mm. Bei Verwendung 2 Lagen Bitumen empfehlen wir die erste Lage mit Ø200 mm auf dem Ablaufflansch zu verbinden und die zweite Lager überlappend die erste mit Ø145 mm auf den Ablauf zu verschmelzen.

Drehen Sie die 3 Distanzmuttern auf den Gewindestöcken bis sie die Bitumenbahn leicht berühren. Dies sorgt für den idealen Abstand zwischen Bitumenbahn und Laubschutz/Druckstromplatte. Drehen Sie die anderen 3 Muttern auf die Gewindestöcke bis sie etwas 2mm Abstand von der unteren Mutter haben. Installieren Sie die Druckstromplatte wenn es sich um eine Druckströmungsanwendung handelt. (siehe auch Punkt 10).

Setzen Sie den Laubschutz auf und drehen die 3 Muttern bis sie sicher und fest sitzen.

(F) Raccordement avec le bitume type 401

Nettoyer la surface afin d'enlever graisse et salissure.

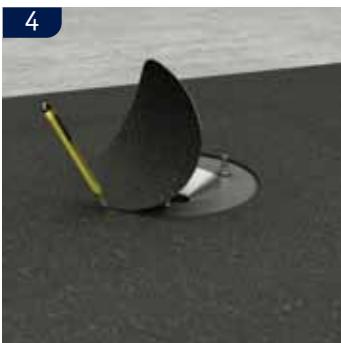
Prenez garde à ne pas employer un détergent qui laisserait un film qui nuirait au bon accrochage du bitume sur la platine.

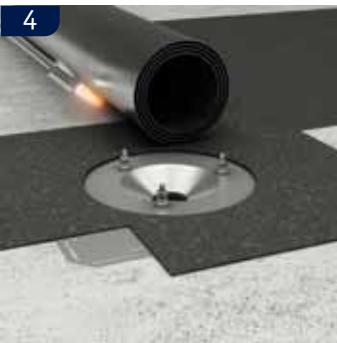
Chaudissez le bitume à l'aide d'une torche de sorte qu'il colle à la platine. Respectez les règles en vigueur.

Lorsque une couche unique de bitume est requise BLÜCHER recommande de la fixer sur le diamètre de la platine (Ø145mm)

Si deux couches de bitume sont nécessaires nous recommandons de poser la première couche sur le Ø200 mm, puis de chauffer la seconde couche

4





4.

pour la coller sur la première jusqu'à la platine
(Ø145 mm)

Approchez les 3 écrous sur les goujons de sorte qu'ils touchent le bitume. On obtient ainsi la distance idéale entre le bitume et le garde grève/dispositif siphonique.

Ajoutez 3 écrous sur les 3 grandes vis et gardez une distance de 2 mm des écrous inférieurs.

Installez le dispositif siphonique si requis (voir vignette n° 10)

Finir par le garde grève et serrez les écrous définitivement.

(FIN) Bitumikatolle malli 401

Puhdista pinta liasta ja rasvasta.

Käytä puhdistusainetta, joka ei jätä pintaan kalvoa, joka estää bitumin liittämisen kaivoon.

Kuumenna bitumia hitsauspolttimella ja kiinnitä se kaivoon säännösten mukaisesti.

Käytettäessä yhtä bitumikerrosta, BLÜCHER suosittelee tekemään kaivon kohdalle halkaisijaltaan saman kokoinen reiän kuin kaivon alaosassa on (Ø145mm).

Käytettäessä kahta bitumikerrosta, suosittelemme, että ensimmäisen kerroksen reiän halkaisija on 200mm ja toisen kerroksen 145mm. Nämä saadaan tehtyä bitumikerroksilla kaato kaivolle päin.

Kierrä 3 mutteria löysästi pultteihin kunnes ne koskettavat bitumia.

Nämä bitumikatteen ja lehtisihdin/umpivirtauslevyn väliin jää juuri oikea etäisyys.

Kiinnitä 3 mutteria kolmeen pitkään pulttiin, niin että mutterin alle jää 2mm väli.

Jos kyseessä on umpivirtausjärjestelmä, asenna umpivirtauslevy (kts kohta 10).

Asenna lehtisihti ja kiristä 3 mutteria tiukasti.

(DK) Taggap montage på type 401

Rengør overfladen så der ikke er resterende snavs og fedt på overfladen. Benyt et rengørings materiale der ikke efterlader en hinde som vanskeliggører en ordentlig montage af pap til afløb. Brænd herefter taggap fast til afløb iht. gældende vejledninger.

Ved 1 lag pap anbefaler BLÜCHER at taggap monteres ind til beholderens start diameter (Ø145mm)

Ved 2 lag anbefaler vi at lag 1 taggap stopper ved Ø200mm og at andet lag brændes ind over lag 2 indtil beholderdiameter Ø145mm.

Skrub herefter de 3 stk. distance skruer på med løs hånd ned til taggap så de står på på denne. Derved er der en optimal distance imellem taggap og bladfang/vakuum plade.

Monter bladfang/vakuum plade.

(N) Innfesting av asfaltplapp

til type 401

Flatene rengjøres for smuss og fett , sikre at det brukes en avfetting som ikke etterlater en film som kan gjøre det vanskelig for asfalten å feste seg til slukflensen.

Varm asfalten opp slik at den smelter inn på flense netter gjeldene regler.

Når det brukes 1. lags asfalt anbefaler BLÜCHER utsparing på Ø145 mm. på stykket som sveises på.

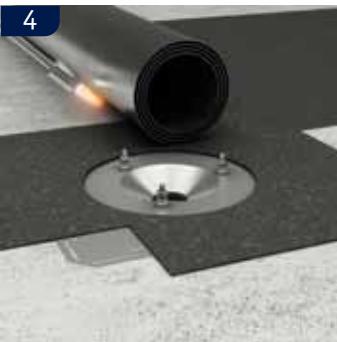
Når det legges 2. lags asphalt anbefaler vi å legge 1. lag med utsparing Ø200 mm 2. lag med utsparing på Ø145 mm. Dette varmes og presses ned mot 1. lag og ned på slukflensen innerst.

Skrub de 3 distansestykkene lost på til de berører asfalten. Dette sikrer den riktige åpningen mellom sluket og vakumplate/lovfang.

Sett på 3 muttere med en åpning på 2 mm til mutteren under.

Sett inn ev. vakumplate (se nr. 10).

Montér lovfang og skrub til de 3 mutterne så de er godt festet.

4**4.**

(S) Installation av bitumenmatta till typ 401

Rengör ytan noggrant från smuts och fett.

Använd rengöringsmedel som inte lämnar en fet film, det kan försämra vidhäftningen mellan bitumentätskikt och takbrunnen.

Värmt bitumentätskiktet så att den smälter samman med takbrunnen enligt med gällande föreskrifter.

Installation 1-lags bitumen; BLÜCHER rekommenderar att ett hål på Ø145 mm görs i bitumentätskiktet vid montering av takbrunnens underdel.

Installation 2-lags bitumen; BLÜCHER

rekommenderar att ett hål på Ø200 mm görs i undre bitumentätskiktet och att den övre bitumen mattan förses med ett hål på Ø145 mm.

Skruta på 3 st distans muttrar med handkraft till de vidrör bitumen mattan. Detta ger nu ett exakt avstånd mellan bitumen tätskiktet och vakuumbryckan/ lövsilen. Skruva på 3 st muttrar på de tre långa skruvarna med 2 mm avstånd till distans muttern.

Vakuumbryckan monteras nu på takbrunnar för vakuum (se punkt 10). Montera lövsilen och drag åt de 3 st muttrarna ordentligt.

5**5.**

(UK) Attaching bitumen to type 403

This type of drain comes with attached bitumen collar.

The hole in the collar is Ø220mm to enable torching down of the second layer of bitumen over the first layer until the diameter of the lower part (Ø145 mm).

Loosely attach the 3 distance nuts onto the screws until they touch the bitumen. This provides the ideal distance between bitumen and leaf guard/siphonic plate. Attach the 3 nuts onto the 3 tall screws with 2 mm distance to the nut below. Install the siphonic plate if applicable (see item 10).

Install the leaf guard and tighten the 3 nuts until they have been fixed securely.

(D) Anbringen der Bitumenbahnen bei Typ 403

Dieser Dachablauf wird mit vormontiertem Bitumenkragen geliefert. Das Loch in der Bitumenbahn hat Ø220 mm und ermöglicht damit die zweite Bitumenbahn überlappend mit der vorhandenen auf dem Unterteil bei Ø145mm zu verschmelzen.

Drehen Sie die 3 Distanzmuttern auf den Gewindestöcken bis sie die Bitumenbahn leicht berühren. Dies sorgt für den idealen Abstand zwischen Bitumenbahn

und Laubschutz/Druckstromplatte.

Drehen Sie die anderen 3 Muttern auf die Gewindestöcke bis sie etwas 2mm Abstand von der unteren Mutter haben. Installieren Sie die Druckstromplatte wenn es sich um eine Druckströmungsanwendung handelt. (siehe auch Punkt 10).

Setzen Sie den Laubschutz auf und drehen die 3 Muttern bis sie sicher und fest sitzen.

(F) Raccordement avec le bitume type 403

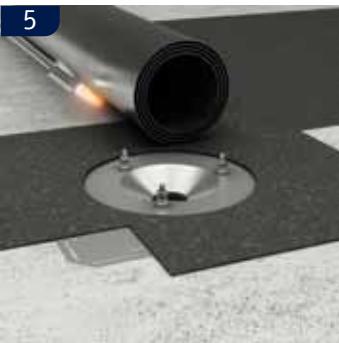
Cette naissance est livrée avec une pièce de raccordement bitumée. Le trou de Ø200 mm permet de chauffer à la torche la deuxième couche de bitume qui vient en recouvrement et entoure le Ø145 mm de la platine.

Approchez les 3 écrous sur les goujons de sorte qu'ils touchent le bitume. On obtient ainsi la distance idéale entre le bitume et le garde grève/dispositif siphonique.

Ajoutez 3 écrous sur les 3 grandes vis et gardez un jeu de 2 mm vis-à-vis des écrous de maintien à la structure.

Installez le dispositif siphonique si requis (voir vignette n° 10).

Finir par le garde grève et serrez les écrous définitivement.



5.

Bitumikatolle malli 403

Tämän kaivon mukana tulee bitumilaippa. Laipan reiän halkaisija on 220mm. Toiseen bitumikerrokseen tehdään halkaisijaltaan 145mm reikä. Nämä saadaan tehtyä bitumikerroksilla kaato kaiolle päin. Kiinnitä 3 mutteria löysästi pultteihin kunnes ne kosketatavat bitumia. Jos kyseessä on umpivirtausjärjestelmä, asenna umpivirtauslevy (katso kohta 10). Asenna lehtisisti ja kiristä 3 mutteria tiukasti.

Tagpap montage på type 403

BLÜCHER leverer dette afløb med formonteret tagpap manchet.

Manchet hullet stopper ved Ø220mm. Derved er der mulighed for at andet lagt brændes indover lag 2 indtil beholder-diameter Ø145mm.

Skrub herefter de 3 stk. distance skruer på med løs hånd ned til tagpap så de står på denne. Derved er der en optimal distance imellem tagpap og bladfang/vakuumplade.

Monter herefter de 3 møtrikker på de 3 høje skruer med 2mm mellemrum til den anden møtrik.

Monter herefter bladfanget og fastspænd de 3 stk. møtrikker til de sidder fast.

NB! Det er ikke nødvendigt at skruer skruerne af før at vedligeholde aflobet.

Løsn de 3 stk. skruer og drej først bladfang modsat uret til stop og træk herefter bladfanget op.

Samme procedure benyttes til vakuumperaden blot hvor bladfanget drejes med uret omkring til stop. Ved montering er det modsatte procedure der benyttes.

Innfesting av asfaltapp til type 403

Disse slukene kommer med montert asfaltapp matte.

Hullet i appen er Ø220 mm for å gjøre det mulig å trykke det over laget med

papp over det første og ned på sluket (Ø145mm).

Sett de 3 distansemutterne på og skru dem ned til de berører pappen. Dette sikrer riktig avstand mellom papp og vakumplate/lovfang.

Skru på de 3 mutterne til det er ca. 2mm avstand til distansemutterne under.

Sett inn ev. vakumplate (se nr. 10).

Lovfang monteres og de 3 mutterne strammes til så de er godt festet.

Installation av bitumenmatta till typ 403

Rengör ytan noggrant från smuts och fett.

Använd rengöringsmedel som inte lämnar en fet film, det kan försämra vidhäftningen mellan bitumentätskikt och takbrunnen.

Värmt bitumentätskiktet så att den smälter samman med takbrunnen enligt med gällande föreskrifter.

Installation 1-lags bitumen; BLÜCHER rekommenderar att ett hål på Ø145 mm görs i bitumentätskiktet vid montering av takbrunnens underdel.

Installation 2-lags bitumen; BLÜCHER rekommenderar att ett hål på Ø200 mm görs i undre bitumentätskiktet och att den övre bitumen mattan förses med ett hål på Ø145 mm.

Skruva på 3st distans muttrar med handkraft till de vidrör bitumen mattan. Detta ger nu ett exakt avstånd mellan bitumen tätskiktet och vakuumbrikan/lövsilen.

Skruva på 3st muttrar på de tre långa skruvarna med 2 mm avstånd till distans muttern.

Vakuumbrikan monteras nu på takbrunnar för vakuums (se punkt 10).

Montera lövsilen och drag åt de 3st muttrarna ordentligt.



6.

(UK) Systems – gravity and siphonic

Gravity system

Drain fitted only with leaf guard type 400.000.001 or – for higher flow capacity – type 400.000.002.

Siphonic system:

Fix the siphonic plate in the lower part. Fit the siphonic plate into the lower part with the dent pointing downwards into the lower part for correct installation. Fit leaf guard type 400.000.001.

(D) Systeme – Freispiegelströmung und Druckströmung

Freispiegelströmung

Ablauf wird geliefert nur mit Laubschutz Typ 400.000.001 oder für erhöhte Ablauffleistung Typ 400.000.002.

Druckströmung:

Enthält die Druckströmungsplatte auf dem Unterteil.

Befestigung der Druckströmungsplatte auf dem Unterteil so, dass der Kegel nach unten in das Unterteil ragt. Nur so ist die Platte korrekt eingesetzt und erfüllt ihre Druckströmungsfunktion. Aufsetzen des Laubschutzes Typ 400.000.001.

(F) Systèmes- Gravitaires et siphoniques

Système gravitaire

Entrée d'eau équipée de garde grève uniquement type 400.000.001ou – pour une plus grande capacité de débit-type 400.000.002

Système siphonique:

Fixez le dispositif siphonique dans l'entrée d'eau. Le coté concave du dispositif doit s'insérer dans l'entrée d'eau pour une installation efficace. Puis montez le garde grève type 400.000.002

(FIN) Painovoima- ja umpivirtausjärjestelmä

Painovoimajärjestelmä

Kaivo sopii vain lehtisihdin nro 400.000.001 tai – suuremman virtausmääriän omaavan- 400.000.002 kanssa.

Umpivirtausjärjestelmä:

Kiinnitä umpivirtauslevy kaivoon siten, että kuppipuoli on alas päin. Kiinnitää lehtisihti 400.000.001.

(DK) Systemer - fritfal og vakuum

Fritfal system:

Her benyttes kun bladfang type 400.000.001 eller hvis man ønsker højere flow kapacitet 400.000.002.

Vakuum:

Monter først vakuum plade.

"Bulen" skal vende nedad i afløb for korrekt installation.

Monter herefter bladfang type 400.000.001.

(N) Systemer - selvfall og vakuum

Selvfall system:

Sluket passer sammen med løvfang 400.000.001 eller for mer kapasitet 400.000.002.

Vakuum system:

Fiksere vakumplaten til underdelen med fordyppingen ned i underdelen for korrekt installation (se bilde 10). Løvfang type 400.000.001.

(S) System - självfall och vakuum

Självfalls system:

Takbrunnen är utrustad med lövslil typ 400.000.001 eller - då högre flödeskapacitet önskas - monteras lövslil typ 400.000.002 istället.

Vakuum system:

Takbrunnen är försedd med vakuum bricka som monteras med markeringen "down" nedåt. OBS! Viktigt för rätt funktion att "down" är vänt nedåt. Lövslil typ 400.000.001 ska sedan vara monterad.



(UK) Maintenance

It is not necessary to remove the nuts to carry out maintenance of the drain. Loosen the 3 nuts and turn the leaf guard counter-clockwise and lift it up over the nuts. Similarly, turn the siphonic plate clockwise and lift it up. When fitting the siphonic plate and leafguard over the nuts again, turn the siphonic plate counter-clockwise and the leaf guard clockwise, then tighten the nuts.

(D) Wartung

Zur Wartung und Säuberung ist es nicht notwendig die 3 oberen Muttern abzudrehen. Diese werden lediglich etwas gelockert, so dass der Laubschutz mit einer leichten Drehung gegen den Uhrzeigersinn und, wenn vorhanden, die Druckströmungsplatte mit einer leichten Drehung im Uhrzeigersinn abgehoben werden können. Zur Wiedermontage die Druckströmungsplatte und den Laubschutz über die Muttern setzen und mit einer leichten Drehung gegen den Uhrzeigersinn die Druckströmungsplatte und im Uhrzeigersinn den Laubschutz fixieren. Danach die Muttern wieder anziehen.

(F) Maintenance

Il n'est pas nécessaire de dévisser complètement les écrous pour procéder au nettoyage de l'entrée d'eau. Desserrez les 3 écrous et faites pivoter légèrement le garde grève dans le sens inverse des aiguilles de montre, puis dégagéz vers le haut. De la même façon faire pivoter le dispositif siphonique dans le sens des aiguilles de montre puis dégagéz-le vers le haut. Procédez inversement pour le remontage. Une fois les écrous recoins, le dispositif siphonique pivote à l'inverse du sens des aiguilles de montre et le garde grève dans le sens des aiguilles de montre, puis resserrez les écrous.

(FIN) Huolto

Muttereita ei tarvitse irrottaa kokonaan kaivoa huollettaessa. Löysennä kolmea mutteria ja käänä lehtisijtiä vastapäivään ja nostaa se muttereiden yli. Vastaavasti käänä umpivirtauslevyä myötäpäivään ja nostaa se ylös. Asennettaessa umpivirtauslevy ja lehtisijti takaisin, käänä ne vastakkaisiin suuntaan kuin irrottaessa. Kiristää sitten mutterit.

(DK) Vedlikehold

Det er ikke nødvendigt at skruke skruerne af for at vedlikeholde afløbet. Løsn de 3 stk. skruer og drej først bladfang modsat uret til stop og træd herefter bladfanget op. Samme procedure benyttes til vakuumperlen blot hvor bladfanget drejes med uret omkring til stop. Ved montering er det modsatte procedure der benyttes.

(N) Vedlikehold

Det er ikke nødvendig å fjerne mutterne helt ved vedlikehold av sluket. Løsne de 3 mutterne og vrí løvfanget mot klokken og løft opp over mutterne. Vakumplaten vries med klokken og løftes på samme måte som løvfanget. Når løvfang og vakumplaten skal monteres over mutterne igjen, vries vakumplaten mot klokken og løvfanget med klokken. Skru til de 3 mutterne så de er godt festet.

(S) Underhåll

Vid underhåll som av takbrunnen lossas de 3st muttrarna (det är inte nödvändigt att ta bort muttrarna). Lövsilen vrids därefter moturs och lyfts över muttrarna. På samma sätt vrids vakuumbryckan medurs och lyfts upp. Vid återmontering av vakuumbryckan vrids denna moturs och lövsilen medurs över muttrarna. Drag åt muttrarna ordentligt.



KEEPING UP THE FLOW